

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 369



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

55. sējums
2012. gada 29. novembris

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2012/C 369/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2012/C 369/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	4
2012/C 369/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark) ⁽¹⁾	5
2012/C 369/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/BestWare France/SDG BV) ⁽¹⁾	5

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2012/C 369/05	Euro maiņas kurss	6
---------------	-------------------------	---

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	<u>Saturs (turpinājums)</u>	<u>Lappuse</u>
2012/C 369/06	Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumi	7
Eiropas ombuds		
2012/C 369/07	Īpašais ziņojums Eiropas Parlamentam saskaņā ar Eiropas ombuda statūtu 3. panta 7. punktu	8
2012/C 369/08	2011. gada ziņojums	9

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA Uzraudzības iestāde

2012/C 369/09	EBTA valstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar EEZ līguma XV pielikuma 1.j punktā minēto tiesību aktu (Komisijas Regula (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula))	10
---------------	--	----

V Atzinumi

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

EBTA Tiesa

2012/C 369/10	Tiesas spriedums (2012. gada 25. aprīlis) Lietā E-13/11 – <i>Granville Establishment</i> pret <i>Volker Anhalt, Melanie Anhalt</i> un <i>Jasmin Barbaro</i> , dzimusi <i>Anhalt</i> (Jurisdikcijas līgumi – brīvība sniegt un saņemt pakalpojumus – diskriminācija pilsonības dēļ – pamatojums – tiesiskās aizsardzības līdzekļi saistībā ar neatbilstību ar EEZ tiesībām)	12
2012/C 369/11	Tiesas spriedums (2012. gada 16. jūlijs) Lietā E-9/11 – EBTA Uzraudzības iestāde pret Norvēģijas Karalisti (EEZ valsts pienākumu neizpilde – Tiesības veikt uzņēmējdarbību – Kapitāla brīva aprīte – Ierobežojumi attiecībā uz īpašumtiesībām un balsstiesībām finanšu pakalpojumu infrastruktūras iestādēs – Proporcionalitāte – Juridiskā noteiktība)	13
2012/C 369/12	Islandes valdības 2012. gada 4. septembra prasība pret EBTA Uzraudzības iestādi (Lietā E-9/12)	14



II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 369/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	19.10.2011.
Atbalsts Nr.	SA.31709 (N 440/10)
Dalībvalsts	Igaunija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetus
Juridiskais pamats	— Põllumajandusministri 12. aprilli 2006. a määrus nr 43 „Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise kord” — „Kalandusturu korraldamise seadus”
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nozares attīstība (zvejniecības un akvakultūras nozares ražotāju organizāciju atbalstīšana)
Atbalsta veids	Tiešais atbalsts
Budžets	Kopējais budžets: EUR 28 760 (EEK 450 000) Gada budžets: EUR 9 587 (EEK 150 000)
Atbalsta intensitāte	2011/2012: 60 % 2012/2013: 40 % 2013/2014: 20 %
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2014.
Tautsaimniecības nozares	Zvejniecības un akvakultūras nozare
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	1.10.2012.
Atbalsts Nr.	SA.32606 (11/N)
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Sardīnijas dienvidrietumu daļa
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Aiuto regionale alle imprese colpite dagli eventi meteorologici registrati nella prima decade di gennaio e in particolare nella giornata del 1° gennaio 2010 — area sud-ovest della Sardegna</i>
Juridiskais pamats	— <i>Legge regionale n. 3/2006 del 14 aprile 2006.</i> — <i>Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 2070 DecA/85 dell'11 agosto 2009.</i> — <i>Articolo 11 del Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 140/DecA/6 del 3 febbraio 2011</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Piešķirt finansiālu atbalstu zvejniecības un akvakultūras nozares uzņēmējiem pēc nelabvēlīgajiem laikapstākļiem, kas Sardīnijas dienvidrietumos bija iestājušies 2010. gada janvāra pirmajā dekādē un jo īpaši 2010. gada 1. janvārī.
Atbalsta veids	Tiešais piešķirums
Budžets	EUR 2 000 000
Atbalsta intensitāte	80 %
Atbalsta ilgums	2011. gads
Tautsaimniecības nozares	Zvejniecība un akvakultūra
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Regione Autonoma della Sardegna</i> <i>Via Pessagno 4</i> <i>09126 Cagliari CA</i> <i>ITALIA</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	26.9.2012.
Atbalsts Nr.	SA.35104 (12/N)
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Visa valsts teritorija
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Aide à la cessation d'activité des pêcheurs professionnels en eau douce impactés par le plan national de l'anguille et des PCB</i> (Atbalsts profesionālo saldūdens zvejnieku darbības pārtraukšanai Valsts zušu pārvaldības plāna īstenošanas un polihlorbifenilu izraisītā piesārņojuma dēļ)
Juridiskais pamats	<i>Circulaire relative à la mise en place de l'aide à la cessation d'activité pour les pêcheurs professionnels en eau douce concernés par les interdictions de commercialisation des poissons du fait de la pollution par les PCB et/ou par les mesures relatives à la pêche mises en œuvre dans le cadre du plan de la gestion de l'anguille, pris en application du règlement européen 1100/2007</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Grozījums metodē, pēc kuras aprēķina atbalstu profesionālo saldūdens zvejnieku darbības pārtraukšanai Valsts zušu pārvaldības plāna īstenošanas un polihlorbifenilu izraisītā piesārņojuma dēļ
Atbalsta veids	Tiešais piešķirums
Budžets	Kopējā summa: EUR 7 348 372
Atbalsta intensitāte	90 %
Atbalsta ilgums	Trīs gadi (2012., 2013., 2014.)
Tautsaimniecības nozares	A 30102 – saldūdens zveja
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement Direction générale de l'eau et de la biodiversité La Grande Arche 92055 La Défense — Cedex FRANCE
Cita informācija	Atbalsta SA.33600 (11/N) grozīšana, kas atļauta ar Komisijas 2012. gada 25. aprīļa lēmumu

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 369/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	6.10.2011.	
Atbalsts Nr.	SA.31192 (N 289/10)	
Dalībvalsts	Francija	
Reģions	France	Neatbalstāmi reģioni
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Aide en faveur des entreprises d'élevage piscicole pour l'enlèvement et l'élimination des animaux trouvés morts</i>	
Juridiskais pamats	— Articles L. 226-1 à L. 226-8, R. 226-1 à R. 226-3, R. 226-5 à R. 226-8, R. 226-11 à R. 226-13 et R. 228-12 à R. 228-14 du Code rural et de la pêche maritime — Décret n° 2005-1220 du 28 septembre 2005, pris pour l'application de l'article L. 226-1 du code rural, modifié par le décret n° 2009-872 du 16 juillet 2009 — Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C2010	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Nozares attīstība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 1,40 (miljonos) Gada budžets: EUR 1,40 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	40 %	
Atbalsta ilgums	3.9.2010.–31.12.2013.	
Tautsaimniecības nozares	Visas tautsaimniecības nozares, kas ir tiesīgas saņemt atbalstu	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche 3 place de Fontenoy 75007 Paris FRANCE	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 369/03)

Komisija 2012. gada 21. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6699. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/Best'Ware France/SDG BV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 369/04)

Komisija 2012. gada 24. oktobrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6713. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2012. gada 28. novembris

(2012/C 369/05)

1 euro =

Valūta			Valūta		
Maiņas kurss			Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2891	AUD	Austrālijas dolārs	1,2339
JPY	Japānas jena	105,44	CAD	Kanādas dolārs	1,2823
DKK	Dānijas krona	7,4592	HKD	Hongkongas dolārs	9,9908
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,80687	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5710
SEK	Zviedrijas krona	8,6174	SGD	Singapūras dolārs	1,5775
CHF	Šveices franks	1,2033	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 403,25
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	11,4339
NOK	Norvēģijas krona	7,3415	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,0260
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5505
CZK	Čehijas krona	25,265	IDR	Indonēzijas rūpija	12 403,25
HUF	Ungārijas forints	281,10	MYR	Malaizijas ringits	3,9351
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	52,695
LVL	Latvijas lats	0,6965	RUB	Krievijas rublis	40,1530
PLN	Polijas zlots	4,1076	THB	Taizemes bāts	39,614
RON	Rumānijas leja	4,5156	BRL	Brazīlijas reāls	2,6947
TRY	Turcijas lira	2,3101	MXN	Meksikas peso	16,8552
			INR	Indijas rūpija	71,5000

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumi

(2012/C 369/06)

Saskaņā ar Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ⁽¹⁾ 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro ievilkumu Eiropas Savienības Kombinētās nomenklatūras skaidrojumus ⁽²⁾ groza šādi:

335. lappusē:

8504 40 30 Izmantošanai telekomunikāciju iekārtās, datu automātiskās apstrādes iekārtās un to blokos

Otro daļu aizstāj ar šādu:

“Telekomunikāciju iekārtu, datu automātiskās apstrādes iekārtu vai to bloku statistiskie pārveidotāji pārveido, piemēram, no galvenā strāvas padeves avota saņemto maiņstrāvu (AC) vajadzīgā sprieguma līdzstrāvā (DC).”

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 137, 6.5.2011., 1. lpp.

EIROPAS OMBUDS

Īpašais ziņojums Eiropas Parlamentam saskaņā ar Eiropas ombuda statūtu 3. panta 7. punktu ⁽¹⁾

(2012/C 369/07)

2012. gadā Eiropas ombuds nosūtīja Eiropas Parlamentam vienu īpašo ziņojumu:

Eiropas ombuda 2012. gada 14. maija īpašais ziņojums par izmeklēšanu lietā Nr. 2591/2010/GG pret Eiropas Komisiju.

Īpašā ziņojuma teksts ir pieejams šādā Eiropas ombuda tīmekļa vietnē: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Bezmaksas drukātos eksemplārus var pieprasīt Eiropas ombuda birojā:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fakss +33 388179062
E-pasts: eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 1994. gada 9. marta Lēmums 94/262/EOTK, EK, *Euratom* par noteikumiem un vispārējiem nosacījumiem, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi OV L 113, 4.5.1994., 15. lpp.

2011. gada ziņojums

(2012/C 369/08)

Eiropas ombuds iesniedza Eiropas Parlamentam ziņojumu par savu darbību 2011. gadā.

Gada ziņojums, kā arī tā saīsinātā versija ir pieejami Eiropas ombuda tīmekļa vietnē visās 23 oficiālajās ES valodās: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Šīs publikācijas bezmaksas drukātos eksemplārus var pieprasīt Eiropas ombuda birojā:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fakss +33 388179062
E-pasts: eo@ombudsman.europa.eu

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

EBTA valstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar EEZ līguma XV pielikuma 1.j punktā minēto tiesību aktu (Komisijas Regula (EK) Nr. 800/2008, kas atzīst noteiktas atbalsta kategorijas par saderīgām ar kopējo tirgu, piemērojot Līguma 87. un 88. pantu (vispārējā grupu atbrīvojuma regula))

(2012/C 369/09)

I DAĻA

Atbalsta Nr.	GBER 9/12/R&D	
EBTA valsts	Norvēģija	
Piešķirēja iestāde	Nosaukums	Avinor AS
	Adrese	Postboks 150 2061 Gardermoen NORWAY
	Tīmekļa vietne	http://www.avinor.no
Atbalsta pasākuma nosaukums	Attālu un virtuālu vadības torņu tehnoloģiju pētniecība	
Valsts līmeņa juridiskais pamats (atsauce uz attiecīgo valsts oficiālo publikāciju)	Līgums	
Tīmekļa saite uz atbalsta pasākuma pilno tekstu	http://www.avinor.no/avinor/presse/_nyhetsarkiv?SAMARBEIDSAVTALE_MELLOM_AVINOR_OG_KONGSBERG&id=181-146949	
Piešķiršanas datums	Ad hoc atbalsts	Saņēmēja nosaukums: Kongsberg Defence & Aerospace AS
	Ad hoc atbalsts	2012. gada 21. jūnijs
Saņēmēja veids	MVU	
	Lielie uzņēmumi	X
Budžets	Kopējais saskaņā ar shēmu ieplānotais gada budžets	NOK ... (miljonos)
	Uzņēmumam piešķirtā ad hoc atbalsta kopsumma	NOK 2,5 milj.
Atbalsta instruments (5. pants)	Dotācija	NOK 2 milj.
	Cits (norādīt)	500 darba stundas (NOK 1 000 stundā) = NOK 500 000

II DAĻA

Vispārējie mērķi (saraksts)	Mērķi (saraksts)		Atbalsta maksimālā intensitāte % vai atbalsta maksimālā summa NOK	MVU – atvieglojumi %
Atbalsts pētniecībai un attīstībai un inovācijai (30.–37. pants)	Atbalsts pētniecības un attīstības projektiem (31. pants)	Fundamentāli pētījumi (31. panta 2. punkta a) apakšpunkts)	... %	
		Rūpnieciskie pētījumi (31. panta 2. punkta b) apakšpunkts)	50 %	
		Eksperimentālā izstrāde (31. panta 2. punkta c) apakšpunkts)	... %	

V

(Atzinumi)

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

EBTA TIESA

TIESAS SPRIEDUMS

(2012. gada 25. aprīlis)

Lietā E-13/11

Granville Establishment pret Volker Anhalt, Melanie Anhalt un Jasmin Barbaro, dzimusi Anhalt*(Jurisdikcijas līgumi – brīvība sniegt un saņemt pakalpojumus – diskriminācija pilsonības dēļ – pamatojums – tiesiskās aizsardzības līdzekļi saistībā ar neatbilstību ar EEZ tiesībām)*

(2012/C 369/10)

Lietā E-13/11 *Granville Establishment* pret *Volker Anhalt, Melanie Anhalt* un *Jasmin Barbaro*, dzimusi *Anhalt*, – pēc Lihtenšteinas Firstistes tiesas (*Fürstliches Landgericht*), Lihtenšteina, LŪGUMA Tiesai saskaņā ar 34. pantu Nolikumā starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidi par to, kā interpretēt EEZ līguma 4. un 36. pantu attiecībā uz Lihtenšteinas Jurisdikcijas aktu, – Tiesa, kuras sastāvā ir priekšsēdētājs *Carl Baudenbacher*, tiesneši *Per Christiansen* un *Páll Heinsson* (tiesnesis referents), 2012. gada 25. aprīlī pasludināja spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda:

- EEZ līguma 36. pants nepieļauj tādu valsts tiesību aktu noteikumu kā, piemēram, Jurisdikcijas akta 53.a panta 1. punkts, kas tiesības netikt iesūdzētiem ārzemēs, pamatojoties uz jurisdikcijas līgumu, ja vien šāds jurisdikcijas līgums nav publiski reģistrēts, paredz tikai pilsoņiem.
- Valsts tiesai, ciktāl iespējams, ir jāinterpretē un jāpiemēro attiecīgie valsts tiesību aktu noteikumi tādā veidā, lai būtu iespējams pienācīgi novērst EEZ tiesību aktu pārkāpuma sekas. Šajā saistībā valsts tiesai ir jānosaka, vai Jurisdikcijas akta noteikumus vai jebkurus citus valsts noteikumus var piemērot interpretācijas mērķiem saskaņā ar EEZ tiesību aktiem.

TIESAS SPRIEDUMS**(2012. gada 16. jūlijs)****Lietā E-9/11****EBTA Uzraudzības iestāde pret Norvēģijas Karalisti**

(EEZ valsts pienākumu neizpilde – Tiesības veikt uzņēmējdarbību – Kapitāla brīva aprīte – Ierobežojumi attiecībā uz īpašumtiesībām un balsstiesībām finanšu pakalpojumu infrastruktūras iestādēs – Proporcionalitāte – Juridiskā noteiktība)

(2012/C 369/11)

Lietā E-9/11, EBTA Uzraudzības iestāde pret Norvēģijas Karalisti – PIETEIKUMS paziņojumam, ka, paturot spēkā ierobežojumus attiecībā uz personu un EEZ valstīs izveidoto uzņēmumu tiesībām īstenot līdzdalību uzņēmumos un izmantot balsstiesības finanšu pakalpojumu infrastruktūras iestādēs Norvēģijā, kā noteikts 35. iedaļas 1., 2. un 3. apakšnodaļā un 36. iedaļā 2007. gada 29. jūnija Aktā Nr. 74 par regulētiem tirgiem (Biržas akts), kā arī 5-3. iedaļas 1., 2. un 3. apakšnodaļā un 5-4. iedaļā 2002. gada 5. jūlija Aktā par finanšu instrumentu reģistrāciju (Vērtspapīru depozitāriju akts), Norvēģijas Karaliste nav izpildījusi savas saistības, kas noteiktas EEZ līguma 31. un 40. pantā – Tiesa, kuras sastāvā ir *Carl Baudenbacher*, priekšsēdētājs un tiesnesis-referents, *Per Christiansen* un *Páll Hreinsson*, tiesneši, 2012. gada 16. jūlijā pasludināja spriedumu, kura rezolūīvā daļa ir šāda.

Ar šo Tiesa:

- 1) pasludina, ka, paturot spēkā ierobežojumus attiecībā uz personu un EEZ valstīs izveidoto uzņēmumu tiesībām īstenot līdzdalību uzņēmumos un izmantot balsstiesības finanšu pakalpojumu infrastruktūras iestādēs Norvēģijā, kā noteikts 35. iedaļas 1., 2. un 3. apakšnodaļā un 36. iedaļā 2007. gada 29. jūnija Aktā Nr. 74 par regulētiem tirgiem (Biržas akts), kā arī 5-3. iedaļas 1., 2. un 3. apakšnodaļā un 5-4. iedaļā 2002. gada 5. jūlija Aktā par finanšu instrumentu reģistrāciju (Vērtspapīru depozitāriju akts), Norvēģijas Karaliste nav izpildījusi savas saistības, kas noteiktas EEZ līguma 31. un 40. pantā;
- 2) piespriež Norvēģijas Karalistei segt tiesāšanās izdevumus.

Islandes valdības 2012. gada 4. septembra prasība pret EBTA Uzraudzības iestādi**(Lieta E-9/12)**

(2012/C 369/12)

Prasību EBTA Tiesā pret EBTA Uzraudzības iestādi 2012. gada 4. septembrī cēla Islandes valdība tās Ārlietu ministrijas padomnieces un pilnvarotās pārstāves *Jóhanna Bryndís Bjarnadóttir*, Finanšu un ekonomikas ministrijas jurista un pilnvarotā pārstāvja *Haraldur Steinþórsson*, kā arī advokātes un padomnieces *Dóra Sif Tynes* personā.

Pieteikuma iesniedzējs lūdz EBTA Tiesai:

- 1) atcelt EBTA Uzraudzības iestādes 2012. gada 4. jūlija lēmuma Nr. 261/12/COL 5. pantu par pasākumiem pašvaldības nodokļu jomā, nekustamā īpašuma un elektroenerģijas pārdošanu *Verne Holdings ehf.*;
- 2) anulēt EBTA Uzraudzības iestādes 2012. gada 4. jūlija lēmuma Nr. 261/12/COL 4. pantu par pasākumiem pašvaldības nodokļu jomā, nekustamā īpašuma un elektroenerģijas pārdošanu *Verne Holdings ehf.* saistībā ar atsauci uz 5. pantu, kā arī
- 3) uzlikt par pienākumu EBTA Uzraudzības iestādei segt izdevumus par lietas izskatīšanu tiesā pilnā apmērā.

Juridiskā un faktiskā pamatinformācija un prasības juridiskais pamats.

- Pieteikuma iesniedzējs – Islandes valdība – lūdz daļēji atcelt 2012. gada 4. jūlijā EBTA Uzraudzības iestādes (ESA) pieņemto lēmumu Nr. 261/12/COL (“apstrīdētais lēmums”). Apstrīdētais lēmums tika pieņemts pēc ESA 2010. gada 3. novembra lēmuma Nr. 418/10/COL par oficiālās izmeklēšanas uzsākšanu.
 - Lieta attiecas uz EEZ līguma 61. panta 1. punkta un EBTA Uzraudzības iestādes Valsts atbalsta pamatnostādņu par valsts atbalsta elementiem, publiskajām iestādēm pārdodot zemi un ēkas, piemērošanu nekustamā īpašuma pārdošanai, ko veic Islandes valsts bijušajā ASV militārajā zonā Reikjanes pussalā.
 - Pieteikuma iesniedzējs cita starpā apgalvo, ka EBTA Uzraudzības iestāde:
 - nespēja ar faktiem vai pierādījumiem apliecināt, ka nekustamais īpašums tika pārdots par cenu, kas zemāka par tā tirgus vērtību. Tādēļ pircējs nav guvis ekonomiskas priekšrocības no pārdošanas un valsts atbalsts nav konstatējams;
 - neveica pienācīgu pārdošanas procesa izmeklēšanu un pieļāva acīmredzamas kļūdas, izvērtējot iespējamo valsts atbalstu, kā arī
 - nenorādīja pietiekamus pamatojumus apstrīdētajā lēmumā.
-

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 369/13)

1. Komisija 2012. gada 23. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi AEA *Investors LP* ("AEA", ASV) un *Ontario Teachers' Pension Plan Board* ("OTPP", Kanāda) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Dematic Holding Sàrl* ("Dematic", Luksemburga), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums AEA: privātkapitāla ieguldījumu grupa, kuras galvenā darbība ir ieguldījumu iespēju identifikēšana ieguldītājiem, ieguldījumu darījumu strukturēšana, izmantojot ieguldījumu instrumentus, tā fondu galveno partneru vārdā un šādu ieguldījumu pārvaldība un izvietošana, lai radītu peļņu ieguldītājiem, kuri iegulda grupas fondos,
- uzņēmums OTPP: *Ontario Teachers' Pension Plan* administrēšana un tā ieguldījumu pārvaldība,
- uzņēmums Dematic: automatizētu apstrādes sistēmu, ko izmanto noliktavu un izplatīšanas darbībām, izveide, ražošana, integrācija un apkalpošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2012/C 369/14)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret grozījumu pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

GROZĪJUMU PIETEIKUMS SASKAŅĀ AR 9. PANTU

“ARANCIA ROSSA DI SICILIA”

EK Nr.: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

AĢIN (X) ACVN ()

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:

- ☐ Produkta nosaukums
- ☒ Produkta apraksts
- ☐ Ģeogrāfiskais apgabals
- ☐ Izcelsmes apliecinājums
- ☐ Ražošanas metode
- ☐ Saikne
- ☒ Marķēšana
- ☐ Valsts prasības
- ☐ Citur

2. Grozījuma veids:

- ☐ Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- ☒ Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums
- ☐ Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- ☐ Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. **Grozījums (-i):**

3.1. *Produkta apraksts:*

- Regulā (ES) Nr. 543/2011 ir noteikta minimālā šķīstošo cietvielu un organisko skābju attiecība. Pēc minētās regulas spēkā stāšanās tika uzskatīts par lietderīgu pārskatīt vērtības, kas iepriekš bija norādītas produkta specifikācijā. Tāpēc tika noteikts, ka triju šķirņu apelsīniem minimālā šķīstošo cietvielu un organisko skābju attiecība ir 8.
- Attiecībā uz augļu lielumu, saraksts papildināts, iekļaujot tajā augļus, kuru lielums kalibrējot ir no 5 līdz 10; tos izmanto pārstrādei sulā un svaigi spiestā sulā. Šo lielumu apelsīniem ir tādas pašas organoleptiskās īpašības kā lielāka kalibra augļiem, taču to mazie izmēri dara tos īpaši piemērotus pārstrādei sulā.

3.2. *Marķēšana:*

- Paredzēta pielaide attiecībā uz iepakotu augļu marķēšanu. Etiķešu trūkums uz dažiem augļiem izskaidrojams ar marķēšanas automātu izmantošanu – tie nevar piestiprināt etiķeti augļiem, kas atrodas kārbu vai kastu stūros, vai augļiem, uz kuriem etiķetes pielīmējas slikti.
- Noteikts, ka augļi, kuru kalibrēšanas lielums ir no 5 līdz 10, nav jāmarķē. Ja uz šiem augļiem, kas paredzēti pārstrādei sulā un svaigi spiestā sulā, ir uzlīmētas etiķetes, to pareiza pārstrāde sulā var tikt traucēta. Etiķetes var pielipt pie sulas spiedes sastāvdaļām, palēninot vai pat bloķējot to darbību.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“ARANCIA ROSSA DI SICILIA”

EK Nr.: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

AGIN (X) ACVN ()

1. **Nosaukums:**

“Arancia Rossa di Sicilia”

2. **Dalībvalsts:**

Itālija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**

3.1. *Produkta veids:*

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):*

Ar aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “Arancia Rossa di Sicilia” drīkst apzīmēt noteiktu šķirņu apelsīnus, kurus, saglabājot šķirņu tīrību, kultūrā audzē attiecīgajā Sicīlijas reģiona teritorijā, kas noteikta 4. punktā; izmantotās šķirņu grupas un šķirnes ir šādas:

- *Tarocco* – “Tarocco Comune”, “Tarocco Galice”, “Tarocco Gallo”, “Tarocco dal Muso”, “Tarocco Nucellare 57-1E-1”, “Tarocco Nucellare 61-1E-4”, “Tarocco Catania” un “Tarocco Scirè”;
- *Moro* – “Moro Comune”, “Moro di Lentini” un “Moro Nucellare 58-8D-1”;
- *Sanguinello* – “Sanguinello Comune”, “Sanguinello Moscato”, “Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-3”, “Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-5” un “Sanguinello Moscato Cuscunà”.

Piedāvājot tirdzniecībā “Arancia Rossa di Sicilia”, tiem jābūt ar šādām īpašībām:

“Arancia Rossa di Sicilia” (*Tarocco*)

- minimālais diametrs (mm): 73/84,
- minimālais lielums kalibrējot: 5,
- forma: ovāla vai lodveida ar vairāk vai mazāk izvirzījušos pamatni (garš vai īss “purns”),
- mizas krāsa: tīri oranža, dažviet iekrāsojas vairāk vai mazāk košā granātsarkanā krāsā; miza ļoti gluda,
- mīkstums: dzintarkrāsā ar vairāk vai mazāk košu sarkanu marmorējumu atkarībā no ražošanas apvidus un novākšanas perioda,
- sulas krāsa: asinssarkana – ūdenī šķīstošu pigmentu (antociānu) dēļ mīkstumā un mizā,
- minimālā šķīstošo cietvielu un titrējamu organisko skābju attiecība: vismaz 8,0,
- cukuru saturs sulā (g/100 ml): vismaz 10,00;

“Arancia Rossa di Sicilia” (*Moro*) –

- minimālais diametrs (mm): 70/80,
- minimālais lielums kalibrējot: 6,
- forma: lodveida vai ovāla,
- mizas krāsa: oranža, augļa vienā pusē ar vairāk vai mazāk košām vīnsarkanām niansēm,
- mīkstums: pilnībā iekrāsojies tumšā vīnsarkanā krāsā; samērā skābs,
- sulas krāsa: asinssarkana – ūdenī šķīstošu pigmentu (antociānu) dēļ mīkstumā un mizā,
- minimālā šķīstošo cietvielu un titrējamu organisko skābju attiecība: vismaz 8,0,
- cukuru saturs sulā (g/100 ml): vismaz 10,00;

“Arancia Rossa di Sicilia” (*Sanguinello*)

- minimālais diametrs (mm): 70/80,
- minimālais lielums kalibrējot: 6,
- forma: “Sanguinello Moscato” un “Sanguinello Moscato Cuscunà” šķirnei lodveida,
- mizas krāsa: vairāk vai mazāk košā granātsarkanā krāsā; mizas virsa nedaudz raupja,
- mīkstums: dzintarkrāsā ar vairāk vai mazāk košu sarkanu marmorējumu atkarībā no ražošanas apvidus un novākšanas perioda,
- sulas krāsa: asinssarkana – ūdenī šķīstošu pigmentu (antociānu) dēļ mīkstumā un mizā,
- minimālā šķīstošo cietvielu un titrējamu organisko skābju attiecība: vismaz 8,0,
- cukuru saturs sulā (g/100 ml): vismaz 9,00.

Ja “Arancia Rossa di Sicilia” paredzēts pārstrādāt sulā,

tad izmantojami ir vienīgi tādi apelsīni, kuru lieluma diapazons pēc kalibrēšanas ir no attiecīgajai šķirnei paredzētā minimālā lieluma līdz 10 (vismaz 60 mm diametrā). Pārējās ar šķirni saistītās prasības, izņemot minimālo diametru un minimālo kalibru, nav mainītas.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):*

—

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

—

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Visiem "Arancia Rossa di Sicilia" ražošanas posmiem līdz pat ražas novākšanai jānoris vienīgi 4. punktā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:*

—

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

"Arancia Rossa di Sicilia" var laist tirdzniecībā, ja norāde "Arancia Rossa di Sicilia" ir vismaz uz 80 % augļu.

Uz apelsīniem, kuru lieluma diapazons pēc kalibrēšanas ir no attiecīgajai šķirnei paredzētā minimālā lieluma līdz 10 (vismaz 60 mm diametrā) un kuri paredzēti pārstrādei sulā, etiķetes nav jālīmē. Jebkurā gadījumā uz iepakojumiem un iesaiņojumiem, tostarp tīkliņiem un līdzīga veida iesaiņojumiem, ar skaidriem, neizdzēšamiem burtiem, kas krasī atšķiras no pārējā teksta, jānorāda nosaukums "Arancia Rossa di Sicilia", kuram turpat blakus norāda šķirņu grupas nosaukumu (*Tarocco*, *Moro* vai *Sanguinello*).

Tieši zem tā jābūt norādei "indicazione geografica protetta" (aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde).

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

"Arancia Rossa di Sicilia" ražošanas apgabalā ietilpst attiecīgā Austrumsicīlijas teritorija, kas piemērota šo sarkano apelsīnu audzēšanai:

— Catania provincē šādu pašvaldību teritorija – *Catania, Adrano, Belpasso, Biancavilla, Caltagirone, Castel di Judica, Grammichele, Licodia Eubea, Mazzarrone, Militello Val di Catania, Mineo, Misterbianco, Motta Sant'Anastasia, Palagonia, Paternò, Ramacca, Santa Maria di Licodia un Scordia*;

— Siracusa provincē šādu pašvaldību teritorija – *Lentini, Francofonte, Carlentini con la Frazione di Pedaggaggi, Buccheri, Melilli, Augusta, Priolo, Siracusa, Floridia, Solarino un Sortino*;

— Enna provincē šādu pašvaldību teritorija – *Centuripe, Regalbuto un Catenanuova*.

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:**

5.1. *Ģeogrāfiskā apgabala specifika:*

"Arancia Rossa di Sicilia" ražošanas apgabalā ir raksturīgi tas, ka dienā ir daudz saules, bet no Etnas vulkāna kalnu masīva plūstošo gaisa masu un nelielā nokrišņu daudzuma dēļ naktis ir vēsas. Šajā apvidū *Sanguinello*, *Tarocco* un *Moro* šķirņu grupas apelsīniem ir ļoti piemēroti apstākļi, un izaudzētajiem augļiem ir augsta kvalitāte.

5.2. *Produkta specifika:*

"Arancia Rossa di Sicilia" izceļas ar saldu garšu un mizas un mīkstuma krāsojuma košumu. Īpaši iecienīti ir apelsīni ar vairāk vai mazāk košo mīkstuma marmorējumu; no šāda mīkstuma izspiestā sula ir asinssarkanā krāsā.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN):*

Citrusaugu audzēšana Sicīlijā ir ļoti sena, un ziņas par to atrodamas jau arābu valdīšanas laika rakstu avotos. Šīs savdabīgās kultūras audzēšanā īpaši specializējies apvidus ir Etnas vulkāna kalnāja apkaimes pauguraine un līdzenumi.

Apgabalam raksturīgo diennakts temperatūras svārstību dēļ šajos citrusaugļos uzkrājas daudz cukuru un antociānu krāsvielu, kas piešķir apelsīnu mīkstumam samērā patīkamu izskatu un saldu garšu, bet to mizai – raksturīgu košu krāsojumu. *Sanguinello*, *Tarocco* un *Moro* šķirņu grupas īpašības gadsimtu gaitā izkoptas ciešā saistībā ar “Arancia Rossa di Sicilia” audzēšanas apgabala vidi. Tā “Arancia Rossa di Sicilia” ir piemērs, kas spilgti liecina par ciešu saikni starp klimata faktoriem un produkta īpašībām. Ja šo pašu šķirņu grupu apelsīnus audzē citos klimatiskajos apstākļos, tiem nav raksturīgā krāsojuma un sevišķo organoleptisko īpašību, kuru dēļ “Arancia Rossa di Sicilia” kļuvuši tik izslavēti.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu iesniegšanas procedūru, aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes „Arancia Rossa di Sicilia” atzīšanas pieteikumu 2012. gada 20. martā publicējot *Itālijas Republikas Oficiālā Vēstneša* (*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*) 67. numurā.

Produkta specifiskācijas konsolidētā redakcija ir pieejama internetā šādā tīmekļa vietnē:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vai

tieši atverot Lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (<http://www.politicheagricole.it>) un tad noklikšķinot uz “Qualità e sicurezza” (ekrāna augšdaļas labajā pusē) un, visbeidzot, uz “Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 369/13	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2012/C 369/14	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	16
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV